



EDITO

Chères Bollénoises, chers Bollénois,

Le magazine de Bollène vous souhaite de très bonnes fêtes, de beaux moments de partage et de joie!

Contraintes sanitaires, confinement, incertitudes économiques... Ce contexte est exceptionnel, parfois même inquiétant – et nous pensons notamment aux plus âgés, aux plus isolés. Mais en cette période de fêtes, souvenons-nous aussi de l'esprit de solidarité qui a prévalu depuis mars dernier. Rappelons-nous la mobilisation de tous, acteurs publics et citoyens, pour sortir ensemble, grandis de cette période.

Pour 2021, formons ensemble le vœu de continuer à bâtir sur le socle de ces valeurs qui nous ont guidés. Sur tous les fronts, les nouveaux projets communaux se mettent en place. Ces projets, c'est non seulement pour vous, mais avec vous que nous voulons les porter, par l'écoute et la concertation.

Fin décembre, traditionnellement, on retrouve sa famille, ses proches, au moment de se projeter sur l'année à venir. Voyons grand : notre famille, c'est Bollène et les Bollénois. Pour chacun d'entre nous, 2021 sera solidaire, entreprenante et pleine de petites joies et de grandes réussites.

Au nom du Maire, des élus municipaux et de l'ensemble des agents de la ville, une excellente année à toutes et tous.

SOMMAIRE

VIE QUOTIDIENNE

p. 4 – 7

DÉCHETS/CIMETIÈRES/STATIONNEMENT/ PATRIMOINE/PÔLE SANTÉ

ZOOM SERVICE PUBLIC

p. 8 - 9

MAIRIE ET COMMUNAUTÉ DE COMMUNES, MAIN DANS LA MAIN

LES BRÈVES

p. 10 - 13

RETOUR SUR LES ÉVÉNEMENTS PASSÉS

VIE ÉCONOMIQUE

o. 14 – 16

UNE PLATEFORME EN LIGNE POUR SOUTENIR NOS COMMERÇANTS UN MARCHÉ DE PRODUCTEURS

PROXIMITÉ

p. 17

LA MAIRIE À VOS CÔTÉS VEILLE SOLIDAIRE

DOSSIER NOËL

p. 18 – 21

LES 13 DESSERTS MARCHÉ DE NOËL/GRAND JEU DE NOÊL NOUVÈ, LES FÊTES DE NOËL EN PROVENÇAL

ÉTAT CIVIL

p. 22

DU 27 AOÛT AU 30 NOVEMBRE 2020

PERMANENCES DU MAIRE

LE MAIRE REÇOIT SUR RENDEZ-VOUS TOUS LES BOLLÉNOIS QUI EN FONT LA DEMANDE

NOUS CONTACTER:



04 90 40 51 00



www.ville-bollene.fr



cabinet@ville-bollene.fr

Éditeur : Mairie de Bollène

Directeur de la publication : Anthony ZILIO, maire de Bollène Crédits photos : service communication ; illustrations : Freepik, pikisuperstar – pch.vector. Dépôt légal de publication : décembre 2020 Tirage : 8 500 exemplaires

Place Reynaud de la Gardette – 84500 BOLLÈNE I www.ville-bollene.fr Impression : Imprimex

OÙ EN SONT LES

PRINCIPAUX CHANTIERS?



Le vendredi 9 octobre dernier avait lieu la commission de sécurité de la nouvelle salle omnisports en présence du maire de Bollène et des pompiers du SDIS.

Et c'est un avis favorable qui a été apposé!

La salle omnisport Fanny Bertrand pourra être inaugurée dans les prochaines semaines... pour le plus grand plaisir des sportifs bollénois.



Ils étaient attendus depuis des années, les travaux vont enfin débuter (plus de détails en page 9).



Après les travaux d'enfouissement des réseaux électriques et téléphoniques en 2020, d'autres travaux sont prévus en 2021 entre l'impasse Simone Signoret et la montée des Frigoules : création des trottoirs et réfection entière de la chaussée.



Décembre 2020 marque la fin des travaux pour le secteur situé entre l'avenue Jean Giono et la rue Joseph Frédéric Marquis : mise en séparatif des eaux usées, trottoirs, voirie, nouvel éclairage public, enfouissement des réseaux aériens.

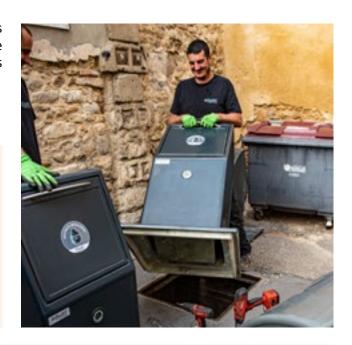
Les travaux de la deuxième partie de la rue sont à l'étude pour démarrer en 2021.

GESTION DES DÉCHETS: NOUVEAUX BACS ENTERRÉS

Afin de faciliter le passage des sacs de poubelles dans les conduits des bacs enterrés, l'interco a changé l'ensemble de leurs ouvertures : ils peuvent désormais accueillir des sacs jusqu'à 100 litres (contre 50 litres avant).

AGIR ENFIN CONTRE LES DÉPÔTS SAUVAGES

Le maire Anthony Zilio a décidé de mobiliser tous les moyens mis à disposition de la police municipale (vidéo-surveillance, recherche d'identité dans les déchets déposés, enquêtes de voisinage...) afin de lutter efficacement contre les dépôts sauvages. Les contrevenants seront enfin sanctionnés!



DES QUESTIONS SUR LE RAMASSAGE DES ORDURES MÉNAGÈRES OU SUR LES COLONNES DE TRI

N'HÉSITEZ PAS À PRENDRE CONTACT AVEC LE SERVICE DÉCHETS DE LA COMMUNAUTÉ DE COMMUNES RHÔNE LEZ PROVENCE AU 04 90 40 22 40





DES CIMETIÈRES DIGNES

LA NOUVELLE MUNICIPALITÉ A LANCÉ UNE OPÉRATION DE NETTOYAGE DES CIMETIÈRES LAISSÉS À L'ABANDON DEPUIS PLUS DE 9 MOIS.

Les agents des services techniques municipaux ont travaillé d'arrache-pied lors de la grande opération de nettoyage et d'entretien des cimetières afin de rendre ces lieux de recueillement dignes et agréables pour les familles. Finies les herbes folles dans les allées, finis les liserons qui envahissent certains abords de tombes, finies les branches d'arbres qui cassent et jonchent le sol... Désormais, les cimetières seront entretenus de manière régulière.

STATIONNEMENT PAYANT

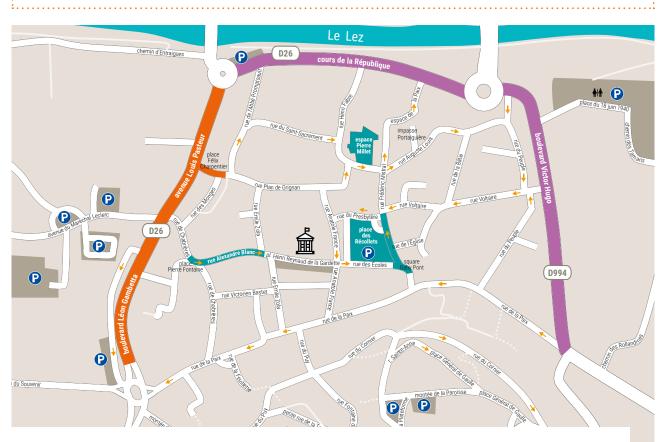
FAVORISER LA ROTATION DES VÉHICULES

MISE EN PLACE D'UN STATIONNEMENT RÉFLÉCHI PAR SECTEUR PERMETTANT À CHACUN DE GARER SON VÉHICULE PLUS FACILEMENT EN CENTRE-VILLE.

Par délibération en date du 5 octobre, la nouvelle municipalité a voté la modification des zones de stationnement payant. Des places de stationnement : oui ! Des voitures ventouses : non ! Cette réforme du stationnement favorise ainsi la rotation des voitures tout en facilitant l'accès aux commerces du centre-ville.

1 HEURE DE GRATUITÉ PAR JOUR ET PAR SECTEUR

(SOIT 3 HEURES DE STATIONNEMENT GRATUIT PAR JOUR)





- Place des Récollets et les 5 places situées rue Frédéric Mistral jusqu'à l'intersection avec la rue Voltaire
- Square Gaby Pont
- Rue Alexandre Blanc
- Place Pierre Fontaine
- Espace Pierre Millet



- Boulevard Gambetta côté numéros impairs
- Avenue Pasteur
- Place Félix Charpentier



- Cours de la République
- Boulevard Victor Hugo

MESURE COVID-19

GRATUITÉ DU STATIONNEMENT EN CENTRE-VILLE PENDANT LA CRISE SANITAIRE.

LE PATRIMOINE BOLLÉNOIS N'EST PLUS À VENDRE

LE STADE DE BOLLÈNE ÉCLUSE RENDU AUX HABITANTS



La vente du stade avait été engagée par la précédente municipalité, sans aucune concertation avec les habitants du quartier.

Malgré la très forte mobilisation des habitants et les démarches engagées par Anthony Zilio, alors dans l'opposition, l'ancienne équipe municipale a poursuivi coûte que coûte le processus de vente du stade.

À l'issue des élections municipales, et à l'initiative du maire, la nouvelle équipe a pu bloquer in extremis le processus de vente par délibération du conseil municipal.

Une mise en sécurité est en cours afin que le stade puisse être rendu aux Bollénois dans les prochains mois.

Historique d'un sauvetage

NOVEMBRE 2016

L'ancienne
municipalité prend
la décision de
vendre le stade.
Anthony Zilio fait
un recours en
préfecture car le
stade fait toujours
partie du domaine
public. Le préfet
bloque le processus
de vente.

AOÛT 2017

L'ancien maire décide la fermeture administrative du stade.

SEPTEMBRE 2017

L'ancienne municipalité décide de déclasser le stade du domaine public afin de permettre sa vente.

NOVEMBRE 2017

Anthony Zilio engage, sur ses fonds propres, un recours devant la justice contre la décision de déclasser le stade et de le vendre. Ce recours bloque le processus de vente.

FIN 2019

Le recours est rejeté. Anthony Zilio fait appel du jugement.

OCTOBRE 2020

Lors du conseil municipal du 5 octobre, la nouvelle municipalité décide de reclasser le stade dans le domaine public. Ceci a pour conséquence d'empêcher toute vente.



SAINT-FERRÉOL L'ANCIENNE ÉCOLE N'EST PLUS À VENDRE

La précédente municipalité avait vendu l'école Saint-Ferréol, symbole de tout un quartier et lieu de souvenir pour de très nombreux Bollénois. La nouvelle municipalité vient de mettre un terme au compromis de vente. L'école Saint-Ferréol restera bien, elle aussi, dans le patrimoine de la ville.

UNE OFFRE MÉDICALE **ADAPTÉE** AUX BI

FACE À LA DÉSERTIFICATION MÉDICALE, IL N'Y A PAS DE FATALITÉ. L'ÉQUIPE MUNICIPALE SE BAT CHAQUE JOUR, AUX CÔTÉS DES ÉLUS INTERCOMMUNAUX, POUR QUE CHAQUE BOLLÉNOIS AIT LE DROIT D'AVOIR ACCÈS FACILEMENT AUX SOINS.



L'EHPAD

- 90 lits en chambre seule
- 3 lits d'hébergement temporaire
- 50 places de service de soin à domicile
- 4 médecins intervenants
- 7 infirmier(e)s et 35 personnels soignants

CONTACT: 04 90 40 50 60



LE FOYER DAUDET

- 80 logements (du studio au F1 bis) équipés de système de sécurité et télé-alarme proposés aux séniors sous forme de location
- Des services adaptés à leurs besoins : livraison de repas, salle d'activité, salle de relaxation, bibliothèque, buanderie...
- Des animations pour agrémenter leur quotidien: lotos, goûters, musique, ateliers à thème

CONTACT: 04 90 30 17 64



UN CENTRE DE VACCINATION COVID-19

La ville anticipe et est prête à accueillir un centre de vaccination dès que la Haute Autorité de Santé et l'Agence Européenne du Médicament auront validé les protocoles sanitaires et de vaccination.



UN CONSEILLER DÉLÉGUÉ À L'INTÉGRATION DES PERSONNES EN SITUATION **DE HANDICAP**

- Adapter la ville aux besoins des personnes en situation de handicap
- Veiller au respect des droits
- Garantir l'accessibilité des équipements publics



LE PÔLE MEDICAL

- 6 médecins généralistes (contre 2 seulement en 2019)
- 2 spécialistes : 1 pédiatre et 1 dermatologue
- 5 chirurgiens-dentistes
- 7 infirmières
- 1 ostéopathe
- 2 psychologues
- 1 orthophoniste

CONTACT: 04 90 40 18 33



UN CENTRE DE DÉPISTAGE COVID-19

- Installé à la Salle Georges Brassens depuis le 30 novembre
- Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 12h et de 14h à 16h. Sans rendez-vous





DISTRIBUTION DES MASQUES

- Des masques pour chaque bollénois
- Des masques pour tous les enfants des écoles bollénoises
- Des masques pour toutes les entreprises bollénoises



& COMMUNAUTÉ DE COMMUNES MAIN DANS I A MAIN



CRÉATION DE L'OFFICE DU COMMERCE ET DES ENTREPRISES EN CENTRE-VILLE

Le rapprochement entre le service développement économique de Rhône Lez Provence et le service Foires et marchés de la commune est en train de devenir réalité.

Les locaux situés place de la Mairie, rue Anatole France, ont été réaménagés pour accueillir ce nouveau lieu unique dédié au développement et à l'accompagnement des commerces de proximité, des commerçants, des artisans et des chefs d'entreprise.

Ce guichet unique répondra à l'ensemble de leurs questions et les accompagnera dans leurs démarches: aide à l'immobilier d'entreprise, autorisation de terrasse, autorisation d'occupation du domaine public, accompagnement dans le cadre de la crise sanitaire, recherche d'un local ou d'un terrain...



SIMPLIFIER
LES DÉMARCHES
DES BOLLÉNOIS

Désormais le point d'entrée pour toutes les demandes sera la mairie.

La complexité du mille-feuille administratif ne doit pas concerner l'usager : les agents seront formés pour faire le lien avec les services compétents, notamment la communauté de communes, le département ainsi que les autres administrations.

MA VILLE EN 1 CLIC

COURANT 2021, UNE APPLICATION SMARTPHONE « VILLE DE BOLLÈNE » VA ÊTRE CRÉÉE.

Les Bollénois pourront, en quelques clics, trouver toutes les informations importantes : les actualités, l'agenda des sorties... Mais aussi, et surtout, signaler en direct un problème rencontré.



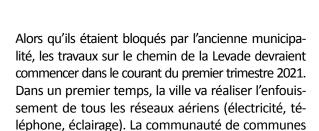


"CLICK AND COLLECT": UNE SOLIDARITÉ EXEMPLAIRE FACE À LA COVID-19

Proposée par le maire mais portée techniquement et financée par la communauté de communes, l'application "Click and Collect", permettant de commander en ligne chez les commerces de proximité, est un outil complémentaire, pour les commerçants du territoire, permettant d'assurer une visibilité et une présence en ligne.



DES AMÉNAGEMENTS QUI AVANCENT ENFIN



plet de la voirie.

Courant 2021, les Bollénois et plus particulièrement les riverains du chemin de la Levade bénéficieront d'une nouvelle voie entièrement neuve.

pendra ensuite le relais pour l'aménagement com-

Un exemple?

Vous constatez un dépôt sauvage proche de chez vous. Il suffit de le prendre en photo et d'appuyer sur « envoyer ». La mairie trouve une solution au plus vite!

À L'ÉCOUTE DE VOS ATTENTES!





CÉRÉMONIE D'HOMMAGE AUX HARKIS

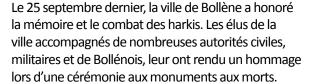
COMMÉMORATION DU 11 NOVEMBRE

DEVOIR DE MÉMOIRE, DEVOIR DE RESPECT ET DE RECONNAISSANCE.

> Lors de la cérémonie du 11 novembre, les mots du maire Anthony Zilio ont résonné dans le cœur de chacun : « Devant ce monument aux morts où s'inscrivent les douleurs de tous ceux qui ont laissé leur vie pour la France, c'est aux poilus bollénois que nous rendons d'abord hommage. Mais à travers eux, c'est au sacrifice d'un peuple

que nous pensons. »







LES CONSEILS MUNICIPAUX À LA CIGALIÈRE

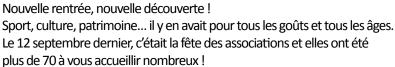
Organisés à la Cigalière pendant la crise sanitaire, les séances du conseil municipal sont publiques. En assistant au conseil, vous comprendrez mieux pourquoi et comment les décisions qui impactent votre quotidien sont prises.





Si la tradition de la crèche de Noël est née en Italie au XIII^e siècle, c'est en Provence que les foires aux santons trouvent leur origine. Et c'est avec beaucoup de cœur que 15 santonniers ont fait vivre cette tradition lors du 2ème salon des santons à Bollène.









« Plus que jamais, rester unis, solidaires et déterminés afin de combattre l'ignorance et l'obscurantisme en défendant en tout point de notre territoire tous les symboles de notre République. Ils ne nous soumettront pas, ils ne nous diviseront pas. La République ne reculera pas, nous ne lâcherons rien. » Anthony Zilio.

8 000 MASQUES DISTRIBUÉS DANS TOUTES LES ÉCOLES



Laëtitia Arnaud, Adjointe à l'éducation et Emilie Blachier-Baiardi, conseillère municipale déléguée à l'enfance, se sont rendues dans tous les groupes scolaires pour remettre les masques aux directeurs. Grâce à cette distribution, les enseignants auront de quoi compenser et dédramatiser les mauvaises aventures auprès des enfants (masques oubliés, déchirés, salis...).



CAP SUR L'EMPLOI

Organisé par le Pôle Emploi Haut Vaucluse, le village itinérant « La Place de l'Emploi et de la Formation » a été l'occasion pour de nombreux Bollénois de s'informer sur les métiers qui recrutent, de travailler leur CV ou de simuler leur entretien.

UNE PLATEFORME EN LIGNE

POUR SOUTENIR NOS COMMERÇANTS

www.moncommercant-ccrlp.fr

Dès le 13 novembre, la plateforme de commerce en ligne www.moncommercant-ccrlp.fr a été lancée par l'interco. Et les commerçants bollénois ont répondu présents... En visio-formation dès leur inscription pour créer leur boutique en ligne et enregistrer leurs produits, leur motivation et leur réactivité ont permis d'ouvrir la plateforme en un temps record !

Cette plateforme constitue un outil complémentaire permettant d'assurer une visibilité en ligne, à l'ensemble des commerçants.





Vous pouvez y retrouver fleuristes, maraichers, bouchers, fromagers, esthéticiennes, boulangers, papeteries, vignerons, épiceries fines, prêt-à-porter, traiteurs, etc.

COMMENT FAIRE POUR COMMANDER ?

Laissez-vous guider...



Je choisis mes produits directement sur la page d'accueil en cliquant sur

Je commande en ligne

OU

Je choisis mes produits, mes commerçants ou mon territoire en cliquant sur le menu.



Je sélectionne le type de produit dont j'ai besoin.

- **OU** Je sélectionne la boutique du commerçant chez qui je souhaite commander.
- Je sélectionne le commerçant du territoire de mon choix sur la carte en cliquant sur le repère indicateur





Je réserve en indiquant la quantité choisie puis en cliquant sur le caddie vert.











Toujours aux côtés de ses commerçants, la ville de Bollène a souhaité les accompagner plus largement à travers une campagne de communication forte.

Et qui d'autres que les commerçants eux-mêmes pouvaient incarner cette « famille » qui fait battre le cœur de Bollène!

La plateforme "Click and Collect" est plus que jamais d'actualité, alors n'hésitez pas à passer commande auprès de vos commerçants préférés en vous connectant sur www.moncommercant-ccrlp.fr

VERS UN VÉRITABLE MARCHÉ LOCAL EN LIGNE

Cette plateforme innovante continuera d'accompagner les commerçants en dehors de la période de Covid.

Elle évoluera au fil des semaines afin d'être au plus près des attentes des Bollénois :

- paiement en ligne,
- réservation et retrait dans la même journée,
- · retrait en point relais,
- livraison à domicile.



Je continue mes achats ou je valide ma commande : je me connecte ou je crée un compte si je n'en ai pas encore.



Je choisis les horaires auxquels je suis disponible pour récupérer ma commande.



Je valide.





Je récupère ma commande aux horaires choisis et je paie chez mes commerçants.





Paiement en ligne, livraison à domicile et retrait en point "relais"

1er MARCHÉ

DE PRODUCTEURS

Pour tous les fins gourmets, les amateurs de produits authentiques, les consommateurs locaux.... nous vous donnons rendez-vous tous les mardis de 16h30 à 19h30 sous les halles, place de la Mairie pour le marché de producteurs.

Epicerie fine, truffes, fruits & légumes, charcuterie, fromage, amandes, vins... vous sont proposés à la vente par des producteurs locaux.

Sans oublier les food-trucks qui vous permettent de vous restaurer sur place ou de prendre à emporter pour le repas du soir!

Une belle occasion de se faire plaisir et de faire plaisir tout en consommant local!



NOUVEAUX **COMMERCES**

La ville continue de bouger et d'attirer de nouveaux commerçants qui ont choisi Bollène pour venir s'y installer. Bienvenue à eux!



CAVE & ÉPICERIE FINE MARION VIDAL, LAURA DIAZ ET NATHALIE PAGES 31 BOULEVARD VICTOR HUGO



BOUTIQUE INFORMATIQUE ET TELECOM NICOLAS MOULIN 2 AVENUE ÉMILE LACHAUX



COMMERÇANTS À L'HONNEUR

Nous mettons à l'honneur les commerçants de la ville via une série de portraits vidéos réalisés directement dans leurs locaux. Vous êtes un commerçant de Bollène et vous souhaitez y participer ? Pour cela, rien de plus simple!

Contactez-nous via notre adresse mail et nous nous chargeons du reste!



communication@ville-bollene.fr

Magazine de Bollène. Édition de décembre 2020

COVID-19 LA MAIRIE **À VOS CÔTÉS**

Alors que la France entrait en confinement le 30 octobre dernier, la mairie s'activait pour organiser le maintien des services municipaux.

Résultat : aucun service municipal n'a été à l'arrêt.



SERVICES MUNICIPAUX OUVERTS TOUS LES JOURS AU PUBLIC





BIBLIOTHÈQUE EN DRIVE



FOYER DAUDET ACCESSIBLE AUX FAMILLES

Dans les écoles, l'interco a maintenu le service dans

toutes les cantines scolaires et a doublé ses équipes de nettoyage pour la désinfection de toutes les classes et autres salles occupées par les enfants et le corps enseignant.

VEILLE SOLIDAIRE

AU PLUS PROCHE DE VOUS

La crise sanitaire que nous traversons nous oblige à porter une attention toute particulière aux personnes les plus fragiles et notamment celles qui sont isolées.

Aussi, dès l'annonce de la 2^{ème} phase de confinement, la mairie a mis en place un service à distance de veille solidaire.

Prendre des nouvelles, dire un petit mot réconfortant, avoir une oreille attentive... voilà ce que les 34 agents municipaux et intercommunaux mobilisés aux côtés des élus apportent quotidiennement aux plus de 400 bénéficiaires de cette veille.

TOUS UNIS ET SOLIDAIRES!



PERSONNES CONTACTÉES RÉGULIÈREMENT

VOUS CONNAISSEZ UNE PERSONNE EN DIFFICULTÉ?

N'HÉSITEZ PAS À EN FAIRE PART AU CCAS AU 04 90 40 51 05

A TRADITION **DES 13 DESSERTS**

VOUS SEREZ SÛREMENT D'ACCORD AVEC NOUS, L'UN DES GRANDS PLAISIRS DE LA PÉRIODE DE NOËL, C'EST DE BIEN MANGER!

Et dans ce magazine de Noël, nous avons envie de vous raconter la tradition gastronomique provençale des 13 desserts.

La plus ancienne trace de cette coutume remonte à 1683. C'est le Père François Marquetti, un curé de Marseille, qui évoque dans un livre de nombreux desserts de Noël mais sans en donner le nombre précis.

En ce temps-là, il était de coutume de multiplier le nombre de desserts sur la table... signe ostentatoire d'abondance pour les familles rurales.

Et c'est au début du 20ème siècle qu'on y associe le chiffre 13 en mémoire de la « Cène », dernier repas du Christ entouré de ses apôtres... où ils étaient 13 à table.

Le chiffre 13 est donc symbolique mais la liste varie suivant où l'on se trouve en Provence. Il y a tout de même des incontournables.

À chaque famille sa tradition!

Gâteau à mi-chemin entre le pain et la brioche à base de fleur de farine,

d'huile d'olive, d'eau de fleur d'oranger et de cassonade

4 fruits secs : LES noisettes, figue, (C)ranges ENDIANTS raisin et amande OUGATS REILLETTES **NOIRS** qui symbolisent la Elient la pureté. **LES** ATTES OMMES OIRES CONFITS

ALORS

BON APPÉTIT!

POMPE

. À HUILE



TRE AU PÈRE NOËL : À VOS CRAYONS!

Les enfants peuvent écrire et déposer leurs lettres dans les boîtes mises à disposition : place de la mairie et rue Pasteur (devant l'office de tourisme intercommunal).

Le Père Noël et ses lutins ne manqueront pas de leur répondre!



MARCHÉ DE NOËL

GARDONS NOTRE ÂME D'ENFANT

PARCE QU'IL EST UN RENDEZ-VOUS INCONTOURNABLE DES FÊTES DE FIN D'ANNÉE, LA MUNICIPALITÉ MET TOUT EN ŒUVRE POUR MAINTENIR CET ÉVÉNEMENT POPULAIRE ET FESTIF.

Covid oblige, le marché sera adapté, pour permettre à tous de profiter des fêtes, et ce, en toute sécurité.

Plus de 15 commerçants et associations seront présents pour perpétuer cette féérie de Noël. Vous pourrez y trouver des créations d'artisans, des douceurs salées et sucrées... bref plein d'idées cadeaux pour faire plaisir et se faire plaisir!

Et le Père Noël sera là, lui aussi... c'est quelqu'un qui connaît un de ses lutins qui nous l'a dit!

Le 19 décembre de 14 h à 18 h et le 20 décembre de 10 h à 18 h Place du 18 juin

LES INCONTOURNABLES

- Photo avec le Père Noël
- Animations pour les enfants
- Balades à dos d'âne



POUR NOËL, VENEZ JOUER CHEZ VOS COMMERÇANTS **BOLLÉNOIS**

DU 10 AU 24 DÉCEMBRE, C'EST NOËL AVANT L'HEURE DANS LES RUES DE BOLLÈNE. ET VOUS AUREZ PEUT-ÊTRE LA CHANCE DE GAGNER L'UN DES NOMBREUX LOTS!



1 000 tickets gagnants et plus de 15 000 euros de bons d'achat à gagner et à dépenser chez les commerçants participants, sans oublier les places de cinéma et les lots surprises.

QUAND? DU 10 AU 24 DÉCEMBRE 2020

COMMENT PARTICIPER?

Rendez-vous chez les commerçants qui participent au Grand Jeu de Noël. Il vous remettra un ticket à gratter.

LE PRINCIPE? Grattez et découvrez si vous avez gagné!

CHEZ QUELS COMMERÇANTS?

C'est facile, ils ont une affiche sur leur vitrine. Vous pouvez aussi retrouver la liste des commerçants sur le site internet de la ville et de l'interco.

À GAGNER?

- Des bons d'achat électro-ménager de 500 et 1 000 €
- Des bons d'achat de 10 €, 20 €, 50 € et 100 €
- Des places de cinéma
- Des lots surprises.

BONNE CHANCE!





PÈR LI PROUVENÇAU, DE TÓUTI LI FÈSTO DE L'ANNADO, NOUVÈ ES LA MAJOURO.

Toustèms a recampa, e recampo encaro, la famiho Poudèn pas pensa à Nouvè sènso que quàuqui mot evoucaire nous vèngon en tèsto : crècho, belèn, santoun, calèndo, Nouvè, Nadau, gros-soupa, cacho-fiò, trege dessèr etc. Anan vèire, belèu un pau à la lèsto, ço que s'escound darriér éli.



Li dous proumié mot (crècho, belèn) an la memo significacioun. Represènton la grùpi mounte es na Jèsus. Belèn vèn dóu mot Betelèn (Bethléem en francès) qu'es la vilo, brès de la Nativeta. Se dis pèr eisèmple, courrentamen : « Anen vèire lou belèn » pour « Allons voir la crèche »

Dins la crècho que rèsto en plaço dóu 24 de desèmbre au 2 de febrié, se bouton li santoun, mot dininutiéu de sant. Aquéli persounage soun fa emé d'argielo, dins de mole, pièi cue dins un four e enfin pinta.

CALÈNDO, NOUVÈ, NADAU, GROS SOUPA

Li tres proumié mot (calèndo, Nouvè, Nadau) soun sinounime. Significon li fèsto de Nouvè e tambèn lou jour meme de Nouvè. Volon dire encaro li méisse que se manjon dóu tèms d'aquéli fèsto e tambèn li presènt que se ié fan. Se disié « pourta si calèndo » pèr pourta si presènt. « Faire Calèndo » èro celebra la vèio de Nouvè pèr un repas maigre, sènso car, emé de pèis, lou mai souvènt de merlusso, cacalauso, cardo, àpi, fru, poumpo à l'òli, nougat, vin. Ero lou gros soupa.

Lou mot Calèndo es la reviraduro de « Calendes » qu'èron, dóu tèms di Rouman, lou proumié jour de cade mes. Li Calèndo de janvier èron jour de fèsto pagano, jour que fuguè, pièi, adóuta pèr li crestian e pièi encaro counfoundu emé li fèsto de la nativeta dóu Criste.

Nadau s'emplego gaire en Prouvènço, mai pulèu en Lengadò.

CACHO-FIÒ

Just avans lou gros-soupa, lou plus vièi de la famiho e lou cago-nis, aduson lou cacho-fiò, qu'es lou pege d'un aubre fruchau mort dins l'annado. Fan tres fes lou tour de la taulo, pièi pauson lou cacho-fiò sus li braso de la chaminèio. L'aujòu bagno, tres cop, lou bos emé de vin cue, ço que bouto fiò. Es à-n-aqueste moument que dis li paraulo sacramentalo inmourtalisado pèr Mistral:

« cacho fiò, bouto fiò, alègre ! alègre ! mi bèus enfant, Diéu nous alègre ! Emé Calèndo, tout bèn vèn. Diéu nous fague la gràci de vèire l'an que vèn, e se noun sian pas mai, que noun fuguen pas mens ! »



Dins si memòri, Frederi Mistral dis simplamen que pèr lou vèspre de Nouvè li dessèr èron noumbrous, mai n'en preciso pas lou noumbre trege. Aquéu noumbre d'aqui sarié d'óurigino marsihèso. La tiero di dessèr es pas impausado, mai pamens quàuquis uns se retrobon toujour: poumpo à l'òli emé lou vin cue, rasin se, amelo, avelano, nose, nougat negre, dàti, fru fres, auriheto, counfituro e pastissarié d'oustau, etc.

AUDOUARD DE PARLAREN À BOULENO.





POUR LES PROUVENÇAUX, DE TOUTES LES FÊTES DE L'ANNÉE, CELLE DE NOËL EST LA PLUS IMPORTANTE.

De tous temps elle a rassemblé, et rassemble encore la famille. On ne peut pas penser à Noël, sans que quelques mots évocateurs nous viennennt à l'esprit : crècho, belèn, santoun, calèndo, Nouvè, Nadau, gros-soupa, cacho-fiò, trege dessèr etc. Nous allons voir, peut-être un peu vite, ce qui se cache derrière eux.



cuits dans un four, et enfin peints.



fut ensuite adopté par les Chrétiens, et ensuite confondu avec les fêtes de la nativité du Christ.

 $\textit{Nadaus'} emploie peu en Provence, mais plut \^{o}t en Languedoc.$

Les deux premiers mots (*crèche, belèn*) ont la même signification. Ils représentent la mangeoire où est né Jésus. Belèn vient du mot Bethléem, qui est la ville, berceau de la Nativité. On dit, par exemple, couramment : « Allons voir la crèche » Dans la crèche, qui reste en place du 24 décembre au 2 février, on place les santons, mot diminutif de saint. Ces personnages sont faits d'argile, dans des moules, puis

CALÈNDO, NOUVÈ, NADAU, GROS SOUPA

Les trois premiers mots (*Calèndo, Nouvè, Nadau*) sont synonymes. Ils signifient les fêtes de Noël et aussi le jour même de Noël. Ils représentent aussi les mets que l'on mange pendant ces fêtes et aussi les cadeaux que l'on y fait. On disait « *pourta si presènt* » pour porter ses cadeaux. « *Faire Calèndo* » voulait dire célébrer la veille de Noël par un repas maigre, sans viande, avec des poissons, le plus souvent de la morue, escargots, cardons, céleri, fruits, pompe à l'huile, nougats, vin. C'était le gros souper. Le mot *calèndo* est la traduction de *calendes*, qui étaient, du temps des romains, le premier jour de chaque mois. Les *calendes* de janvier étaient jour de fêtes païennes, jour qui

LA \mathcal{O} ÛCHE

Juste avant le gros souper, le plus vieux de la famille et le plus jeune, apportent la bûche, qui est le tronc d'un arbre fruitier mort dans l'année. Ils font trois fois le tour de la table, puis le posent sur les braises de la cheminée. L'aïeul mouille, trois fois, le bois avec du vin cuit ce qui enflamme la bûche. C'est à ce moment qu'il prononce les paroles sacramentelles immortalisées par Frédéric Mistral :

« À la bûche, transmet la flamme ! allégresse, allégresse ; Mes beaux enfants que Dieu nous comble d'allégresse ! Avec Noël, tout bien vient. Dieu nous fasse la grâce de voir l'année prochaine et sinon plus nombreux, puissions-nous n'y pas être moins. »



Dans ses *Mémoires*, Frédéric Mistral dit simplement que le soir de Noël, les desserts étaient nombreux, mais n'en précise pas le nombre treize. Ce nombre-là serait d'origine marseillaise. La liste des desserts n'est pas imposée, mais pourtant quelques-uns se retrouvent toujours : pompe à l'huile avec vin cuit, raisins secs, amandes, noisettes, noix, nougat noir, dattes, fruits frais, oreillettes, confitures ou pâtisserie de maison.

AUDOUARD DE PARLAREN À BOULENO.

ÉTAT CIVIL DU 27 AOÛT AU 30 NOVEMBRE 2020

NAISSANCES

- » Alice MOUNIER
- » Tiago DUBLE
- » Aaron MILHEIRO
- » Jasmine ABOUYAHIA
- » Lilia BOUKAROUITA
- » Mohamed EL FOULANI
- » Isra LAMCHIYAKH
- » Paola ROBERT
- » Tiago COUILLAUD
- » Nahyra EL OUAZZANY

- » Samy MAALAM
- » Loan BAUDUIN
- » Eden ESQUER
- » Zélie JEANNAUX
- » Nadine LOUKILI
- » Othman ZINOUNE
- » Mevrone REILLÉS
- » Reda BRIOUID
- » Isia JACQUEMET
- » Émilia BAYLE

- Zivad YAHIAOUI
- » Lennie AVON
- » Abel CHEVILLARD
- » Mattéo PEREZ
- » Méline PILATE
- Mylo HURST
- Mohamed BOUCHKARA
- » Noham AKNOUNE
- » Andrzej COLLAVET GALUS
- » Mohamed-Haitem MEBAREK

MARIAGES

- » Jean-Claude SAU & Isabelle MARY
- » Vincent BOISMERY & Juliette LELONG
- » Hugo LEDRU & Tan-Laho GUIGUI
- » Adrien BAUMANN& Laura CARTIER
- » Guy REYNAUD
 - & Geneviève GARDES
- » Alexandre BARATTINI
 & Marie-Noëlle TREMILLION
- » Stéphane GERVASONI
 & Marie-Angélique DEFLORENNE

- Cédric PARGUEL

 & Leslie GUISADO
- » Julien DEHAYE & Inès CRIONAY
- » Cyril ARMAND
 - & Loubna MASSAD
- » Patrick MAIRET
 - & Aurore GUILLEZ
- » Marc DAUMAS
 - & Marie-Christine POIZAC
- » Najim MIMOUNI
 - & Oulaya ZAÂFANE
- Younes ERRAMY& Salma BACHRAF

- Gerome BUF & Suzie MOUGEL
- » Youness ELOUARDI
 - & Nora JADDI
- » François GORSON
 - & Maryline VOIRIN
- » Frédéric CHEVARIN
 - & Odile CHAPELLE
- » Hassan BOUIDI & Doha LARGO
- » Alain GADOUD & Pascale DUBUT
- » Marwan FARES
 - & Chloé CHEVALIER

DÉCÈS

- Roger ROBERT
- » Henri ROUVIERE
- » Jean JACQUET
- » Marie BONNE
- » Maria GALIZZI
- » Mireille TRAN DUC
- » Marie CARTA
- » Paulette HOFFMANN
- » Catherine COX
- » Pantaleone FIAMINGO
- » René CLOT
- » Hélène TISSOT
- » Pierre ROUX
- » Etienne BOIS
- » Edmée ROULET
- » Odile MESENGUY» Paule VINCENTY

- » Anina NOBILINI
- » Marcel GEAY
- » Chantal SARRAIRE
- » Gérard RAUD
- » Aïcha MEBAREK
- » Claudine CHESNEAU
- » Fernande SIMIAN
- » Joséphine FEDERICO
- » Liliane LORENTE
- » Olga NAVARRO
- » Jean-Luc RIEU
- » Zaza BOURAS
- » René FERRENT
- » Marcelle BORNE
- » Marie CALVIER
- » Michèle MURATORI
- » Raymonde COURT

- » Max ESCOFFIER
- » Joséphine RUSCELLI
- » Yvette LE GAL
- » Jacqueline NICOLAS
- » Jean GIRARD
- » Hervé GARNIER
- » Ali BENSALEM
- » Fatima ABOUDOU
- » Suzanne CHARPENTIER
- » Hélène DELLIERE
- » Yvonne CAMUS
- » Robert LECLERC
- » Jeanne SILVESTRE
- » Josette GUIOT
- » Henri DABROWSKI
- » Bernard HANNS
- » Khedoudja BELKHIS

LA TRIBUNE

TRIBUNE DE LA MAJORITÉ

Dérapages et vociférations en conseil municipal, mensonges et calomnies en dehors : l'opposition a du mal avec la démocratie. Il faut dire qu'elle ne s'y est pas beaucoup frotté, pendant les 2 mandats précédents. Peu importe, nous poursuivons notre travail avec tous les Bollénois, sans parti pris.

TRIBUNE D'OPPOSITION POLITIQUE

Zilio ne nous donne que 300 caractères, alors rejoignez-nous sur la page Facebook : Marie-Claude Bompard Bollène espoir pour suivre notre actualité et nos prises de position, pour vous défendre et améliorer votre quotidien face à cette municipalité autoritaire et incompétente. Plus que jamais nous sommes à vos côtés.

Prenez soin de vous M-C Bompard

CONTACTEZ-NOUS VOUS AVEZ UN PROBLÈME OU UNE QUESTION? CETTE FICHE EST À VOTRE DISPOSITION	DATE DE LA DEMANDE	/	/	_
NOM PRÉNOM ADRESSE				
EMAIL				_
04 90 40 51 00 www.ville-bollene.fr/fiche-contact/ communication@ville-bollene.fr @ville de bollène				

PUBLICITÉS





